

Rīgā, 2016. gada 17. februārī

## **E-pakalpojumu ekosistēma, kas apvieno valodu un zināšanas: ir izlaista FREME atklātā ietvara alfa versija**

FREME konsorcijs apvieno augstākā līmeņa speciālistus, kas pārzina dažādas jomas: valodas resursus, rīkus un pakalpojumus, daudzvalodību un semantisko tīmekli, saistītos un atvērto datus, tostarp ar publisko sektoru saistīto informāciju, kā arī izdevējdarbību, lokalizāciju un biznesa attīstību. Konsorcijs pārstāvji ar prieku paziņo, ka ir izlaista komerciālā atvērtā ietvara pirmā alfa versija — e-pakalpojumu ekosistēma, kas paredzēta digitālā satura daudzvalodu un semantiskai bagātināšanai un jaunu uzņēmumu attīstības veicināšanai.

FREME ir 2 gadus ilgs projekts, ko līdzfinansē Eiropas Komisija. Šis projekts ietilpst pētniecības un inovācijas pamatprogrammā H2020, un tā mērķis ir radīt jaunas iespējas visos ar digitālā satura pārvaldību saistītajos sektoros un stiprināt Eiropas Savienības lomu tādu inovatīvu daudzvalodu produktu un pakalpojumu nodrošināšanā, kuru pamatā ir digitālais saturs un dati.

Galvenā mērķauditorija, kuras vajadzībām ir izstrādāts un ieviests FREME atvērtais ietvars, dalāma četrās grupās: 1) digitālā satura pārvaldības, “lielo datu”, daudzvalodu un semantisko tehnoloģiju speciālisti, kas sniedz ieguldījumu ietvara izstrādē vai to paplašina ar papildu funkcionalitāti vai pakalpojumiem; 2) datu eksperti un tehnoloģiju lietotāji, kas sagatavo FREME izvietošanu, piemēram, atlasot datu avotus, kuri izmantojami, lai bagātinātu noteiktus lietošanas scenārijus; 3) interfeisa izstrādātāji, kas veido augsta līmeņa API, ar ko piekļūst FREME e-pakalpojumiem; 4) lietotāji, kas izmanto FREME galvenokārt grafiska interfeisa veidā, piemēram, lai bagātinātu digitālo saturu tā izveides laikā.

Līdz ar alfa versijas izlaišanu FREME ietvars ir gatavs lietošanai un trešo pušu veiktai testēšanai. Ietvara izstrādes laiks bija īsāks, nekā paredzēts, — tas aizņēma nepilnus 10 mēnešus. Lietotāji var piekļūt visiem pieejamiem e-pakalpojumiem un tos ērti kombinēt, izmantojot šādas iespējas:

- e-tulkošana (e-Translation) — piekļuve mašīntulkošanas pakalpojumiem un valodu pāru pielāgošana domēna vajadzībām;
- e-terminoloģija (e-Terminology) — terminoloģijas identificēšana un sasaiste ar terminu datu bāzēm, tostarp ar informāciju par terminu domēnu;
- e-entīcija (e-Entity) — iespēja adaptēt nosauktu entītijai atpazīšanu un saistīt entīcijas, izmantojot lietotāja definētas datu kopas;
- e-saite (e-Link) — papildinformācijas integrēšana no saistītiem datu avotiem;
- e-internacionalizācija (e-Internationalization) — dažādu failu formātu, piemēram, HTML, XLIFF vai vispārīga XML, apstrāde;
- e-publicēšana (e-Publishing) — iespēja glabāt bagātinātus HTML failus kā e-grāmatu saturu.



Piemēram, e-tulkošanas pakalpojumu var izmantot, lai interpretētu e-terminoloģijas pakalpojuma iznākumu un paaugstinātu mašīntulkošanas kvalitāti, savukārt e-saites pakalpojumu var izmantot, lai izgūtu informāciju no saistītiem atvērto datu avotiem atkarībā no e-entītijas pakalpojumā identificētajām entītijām. Pakalpojumu FREME var izvietot, izmantojot publiski pieejamu vai lokālu instalāciju. Detalizētu informāciju skatiet vietnē <http://api.freme-project.eu/doc/current/> atrodamajā dokumentācijā.

FREME atvērtā ietvara izstrāde ir veikta, ņemot vērā daudzas prasības, no kurām galvenās ir četras: elastīgums, mērogojamība, stabilitāte un lietojamība. Mērogojamību nodrošina koda struktūra, kas atvieglo ietvara paplašināšanu. Alfa versijas lietotāji var vienkārši izveidot savus pakalpojumus un izmantot iepriekš aprakstīto pakalpojumu kombinācijas sniegtās priekšrocības. Ietvara stabilitāti nodrošina rīku izvietošanas veiktspējas pārraudzība. Lai nodrošinātu elastīgumu un lietojamību, ir izmantoti vairāki datu saistīšanas standarti. Īpaši tas attiecas uz tā sauktajiem lingvistiskajiem saistītajiem datiem, kas ir nepieciešami, lai izveidotu daudzvalodu semantiskos datus un valodu apstrādes ķēdes.

FREME konsorcijs pārstāvji ir pārliecināti, ka atbilstība standartiem, kā arī daudzvalodu un semantisko datu integrācijas pieeja nodrošinās FREME atvērtā ietvara lietojamību arī pēc projekta beigām. Pašlaik notiek diskusijas ar citu projektu pārstāvjiem, un ietvars tiek paplašināts. Iesaistieties arī jūs — izmēģiniet e-pakalpojumus! Apmeklējiet FREME tīmekļa vietni <http://www.freme-project.eu> un izpildiet norādījumus, lai piekļūtu demonstrācijas versijas un dokumentācijas sadaļai, vai sniežiet ieguldījumu FREME izstrādē, izmantojot atvērtā koda repozitoriju.

Lai iegūtu plašāku informāciju, sazinieties ar mums, rakstot uz e-pasta adresi [info@freme-project.eu](mailto:info@freme-project.eu), vai piesakieties jaunumu saņemšanai.

